

English	Lithuanian
People skills jobs	žmonės:įgūdžiai:darbai
<b>New Deal Core Gateway</b>	„New Deal“ programa „Core Gateway“
<p>Introduction</p> <p>This leaflet tells you about the Core Gateway programme. You can enter this programme while you are on New Deal Gateway.</p>	<p>Įžanga</p> <p>Šioje skrajutėje pasakojama apie programą „Core Gateway“. Dalyvauti šioje programoje galite, jei esate programos „New Deal Gateway“ dalyvis.</p>
<p>What is Core Gateway?</p> <p>Core Gateway which lasts for up to 2 weeks, aims to provide you with some of the skills you need to find and keep a job.</p>	<p>Kas yra „Core Gateway“?</p> <p>Programos „Core Gateway“, kuri trunka iki 2 savaičių, tikslas yra suteikti Jums įgūdžių, reikalingų norint susirasti darbą ir jį dirbti ilgesnį laiką.</p>
<p>Do I have to attend Core Gateway?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If this is your first time on New Deal for 18 to 24 year olds or New Deal 25+ you will be required to attend a 10 day Core Gateway Course.</li> <li>• If you have been on New Deal before you may be required to attend all or parts of the course depending on your needs.</li> <li>• If you are participating in New Deal for Lone Parents or New Deal for Partners you may choose to attend all or parts of Core Gateway depending on your needs.</li> </ul>	<p>Ar man reikia lankyti „Core Gateway“?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jei pirmą kartą dalyvaujate „New Deal“ programoje, skirtoje 18-24 metų amžiaus asmenims, arba „New Deal“ programoje, skirtoje 25 metų amžiaus ir vyresniems asmenims, turėsite išklaudyti 10 dienų trukmės „Core Gateway“ kursus.</li> <li>• Jei jau esate dalyvavę „New Deal“ programoje, Jums reikės lankyti visus arba dalį kursų – tai priklauso nuo Jūsų poreikių.</li> <li>• Jei dalyvaujate „New Deal“ programoje vienišiams tėvams arba „New Deal“ programoje, skirtoje partneriams, galite pasirinkti – lankyti visus arba dalį „Core Gateway“ kursų, priklausomai nuo Jūsų poreikių.</li> </ul>
<p>Where is Core Gateway available?</p> <p>The course will be held locally with a Core Gateway Provider. Your New Deal Personal Adviser will help you choose by telling you about the Providers in your area, discuss with you parts of the course which will be of help to you and give you more information about what will happen on the course.</p>	<p>Kur vykdoma programa „Core Gateway“?</p> <p>Kursai bus organizuojami Jūsų gyvenamojoje vietoje su „Core Gateway“ programos vykdytoju. Jūsų asmeninis „New Deal“ konsultantas padės Jums išsirinkti reikiamus kursus: papasakos apie programos vykdytojus Jūsų gyvenamojoje vietoje, aptars kursų dalis, kurios Jums būtų naudingos, ir suteiks Jums daugiau informacijos apie tai, kas vyks kursų metu.</p>

<p>What will happen during this time?  You will be given tips on how to find a job. You may want to talk with the tutor about any problems you have getting a job. The tutor will let you know where you can get advice to deal with any problems that could get in the way of you getting a job or training. You will have a chance to talk about what you want to do in the future and what training, if any, you need. By the end of the course you should know what know what your next step will be.</p>	<p>Kas vyks kursų metu?  Jums duos patarimų, kaip susirasti darbą. Galbūt jūs norėsite pasikalbėti su kursų vadovu apie kokias nors problemas, kurios kelia sunkumų ieškant darbo. Vadovas Jums paaiškins, kur galite pasikonsultuoti dėl vienokių ar kitokių problemų, kurios Jums gali kliudyti susirasti darbą arba mokytis. Galėsite pasikalbėti apie ateities planus ir kokio mokymo Jums reikėtų. Kursams baigiantis jau turėtumėte žinoti, ką darysite toliau.</p>
<p>What is available on a Core Gateway Course?  The following modules are available:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Induction</li> <li>• Personal Assessment</li> <li>• Opportunity Awareness</li> <li>• Jobsearch and Employability Skills</li> <li>• Employer Presentations</li> <li>• An Introduction to IT</li> <li>• Internet Navigation</li> <li>• Option Taster</li> <li>• Overcoming Barriers to Employment</li> </ul> <p>Your New Deal Personal Adviser will explain to you what the modules are about</p>	<p>Kas siūloma „Core Gateway“ kursuose?  Siūlomi šie moduliai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Įvadas</li> <li>• Asmeninių savybių įvertinimas</li> <li>• Galimybių žinojimas</li> <li>• Darbo paieškos ir įsidarbinimo įgūdžiai</li> <li>• Darbdavių pristatymai</li> <li>• Informacijos technologijų (IT) įvadas</li> <li>• Naršymas internete</li> <li>• Variantų svarstymas</li> <li>• Kliūčių įsidarbinant įveikimas</li> </ul> <p>Jūsų asmeninis „New Deal“ konsultantas Jums paaiškins, ko moko šie moduliai.</p>
<p>After Core Gateway – what next?  Your New Deal Personal Adviser will get a Progress Report from the New Deal Core Gateway Provider after your course has ended. This report will let your New Deal Personal Adviser know what was agreed with you on the course and how he/she can help you move forward in New Deal. You can ask your New Deal Personal Adviser for a copy of your Core Gateway Progress Report if you think this would be helpful.</p>	<p>Po „Core Gateway“ – kas toliau?  Pasibaigus kursams Jūsų asmeninis „New Deal“ konsultantas iš „New Deal“ programos „Core Gateway“ vykdytojo gaus ataskaitą apie Jūsų padarytą pažangą. Iš šios ataskaitos Jūsų asmeninis „New Deal“ konsultantas sužinosi, ką įsisavinote kursuose ir kaip jis/ji Jums gali padėti žengti toliau dalyvaujant „New Deal“ programoje. Savo asmeninio „New Deal“ konsultanto galite paprašyti „Core Gateway“ ataskaitos apie padarytą pažangą nuorašo, jeigu manote, kad ji gali Jums praversti.</p>
<p>Who can I talk to?</p>	<p>Su kuo galiu pasikalbėti?</p>

<p>If you have any questions please ask or phone your New Deal Personal Adviser who is: Phone No:</p>	<p>Jeif turite klausimų, klauskite arba skambinkite savo asmeniniam „New Deal“ konsultantui, kuris yra: Telefono Nr.:</p>
<p>NEW DEAL: Giving the support, training and experience to help get a job. THE DEPARTMENT: Our aim is to promote learning and skills, to prepare people for work and to support the economy. This document is available in other formats upon request.</p>	<p>„NEW DEAL“: Teikia pagalbą, moko ir perteikia patirtį ieškant darbo. DEPARTAMENTAS: Mūsų tikslas – skatinti mokymąsi ir įgūdžių gilinimą, ruošti žmones darbui ir remti ekonomiką. Jūsų prašymu šį dokumentą galite gauti kitais formatais.</p>
<p>Further information: Telephone: 0800 35 35 30 Email: <a href="mailto:newdeal@delni.gov.uk">newdeal@delni.gov.uk</a> Web: <a href="http://www.delni.gov.uk/NewDeal">www.delni.gov.uk/NewDeal</a></p>	<p>Išsamesnė informacija: Telefonas 0800 35 35 30 El. paštas <a href="mailto:newdeal@delni.gov.uk">newdeal@delni.gov.uk</a> Tinklapis <a href="http://www.delni.gov.uk/NewDeal">www.delni.gov.uk/NewDeal</a></p>